



Ambasciata d'Italia
Astana

CHECKLIST - VISTO PER STUDIO/IMMATRICOLAZIONE UNIVERSITÀ

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ – УЧЕБНАЯ ВИЗА/ПОСТУПЛЕНИЕ В ВУЗЫ

1. Formulario di domanda di visto nazionale (originale) / Анкета на Национальную визу (оригинал)

Note: il formulario deve essere debitamente compilato in tutti i campi in lingua italiana o inglese e firmato dal richiedente. Il richiedente dovrà indicare il proprio contatto telefonico e di posta elettronica. I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la responsabilità genitoriale. Si chiede di stampare il formulario fronte/retro.

Примечание: анкета заполняется по всем пунктам на итальянском или английском языке и подписывается заявителем. Заявителю необходимо в обязательном порядке указать контактные данные телефона и электронной почты. Анкеты заявителей в возрасте до 18 лет подписываются одним из родителей или лицом, осуществляющим родительские права. Анкета распечатывается в формате двусторонней печати.

2. Passaporto in corso di validità (originale + fotocopie della pagina con i dati del richiedente e con la firma, nonché degli eventuali precedenti visti Schengen e timbri di ingresso e uscita)

Действительный паспорт (оригинал + копии страницы с данными и подписью заявителя, а также предыдущих шенгенских виз и штампов о въезде и выезде)

Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento dell'uscita prevista dall'area Schengen, che sia stato rilasciato da non oltre 10 anni e che abbia almeno due pagine visti non utilizzate

Примечание: перед подачей заявления на получение визы проверьте срок действия паспорта, который должен быть действителен в течение не менее 3 месяцев с момента предполагаемого выезда из Шенгенской зоны, срок действия паспорта должен составлять не более 10 лет, в паспорте должно иметься не менее двух неиспользованных страниц для визы.

3. Una foto recente / Фотография

Note: la foto deve rispettare il formato ICAO (3.5 x 4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi)

Примечание: фотография должна соответствовать формату ИКАО (3,5 x 4,0 см, цветная фотография на белом фоне, сделанная не более 6 месяцев назад).

4. Ricevuta di pagamento dei diritti per il visto / Квитанция об оплате визового сбора.

5. Assicurazione sanitaria (originale) / Медицинская страховка (оригинал)

Note: lo studente deve disporre di un'adeguata copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri (art. 39 c.3 T.U. n. 286/1998 e Direttiva 01.03.2000 del Ministero dell'Interno), che dovrà essere esibita all'atto della richiesta di permesso di soggiorno

Примечание: студент должен иметь соответствующее страховое покрытие на лечение и госпитализацию (ст. 39 п.3 Свода нормативных актов №286/1998 и Директива Министерства внутренних дел от 01.03.2000), которое необходимо будет предъявить во время подачи запроса на вид на жительство.

6. (Solo per cittadini non kazaki) Permesso di soggiorno in Kazakhstan (copia senza traduzione)

(Только для лиц с гражданством других стран (не Казахстана) Вид на жительство в Республике Казахстан (копия без перевода)

Note: Se possibile, si chiede di presentare copia anche del primo permesso di soggiorno, oltre a quello in corso di validità.

Примечание: При наличии требуется также предоставить копию первоначально выданного вида на жительство, помимо действующего на данный момент.

7. Prenotazione aerea (in copia) / Бронь билета (копия)

Note: deve contenere il nome del richiedente, la città di partenza e quella di arrivo. Si informa che non è mai richiesto l'acquisto del biglietto prima del rilascio del visto.

Примечание: в брони должно быть указано имя заявителя, город отправления и город прибытия. Обратите внимание, что до получения визы билет выкупать не требуется.

8. Documentazione comprovante l'avvenuta validazione della preiscrizione sul portale University da parte dell'Università o dell'Istituzione AFAM

Документация, подтверждающая подтверждение предварительного зачисления на портале University университетом или учреждением AFAM.

9. Titolo di Studio valido per la frequenza del corso di studi prescelto, in originale oppure certificato sostitutivo con traduzione in italiano certificata conforme e legalizzata con Apostille

Диплом, подходящий для обучения на выбранном курсе, в оригинале или справку об обучении с нотариально заверенной копией и переводом на итальянский язык и апостилем.

Note: se richiesta dall'Ateneo, oltre al titolo di studio che dà accesso al corso di Laurea, Laurea Magistrale, Diploma di I e II livello al quale si è preiscritti, sarà necessario presentare anche la Dichiarazione di Valore o l'attestazione sulla validità del titolo di studio rilasciate da un centro ENIC (*European Network of Information Centres in the European Region*) – NARIC (*National Academic Recognition Information Centres in the European Union*) / CIMEA.

Примечание: по запросу ВУЗа, помимо диплома, который позволяет поступить на курс обучения бакалавриата, магистратуры, курсов обучения уровня I и II, на которые имеется предварительное зачисление, также необходимо предоставить Декларацию о равноценности образования (Dichiarazione di valore/Declaration of value) или Справку о действительности диплома, выданную ENIC (*Европейской сетью информационных центров в Европейском регионе*) – NARIC (*Национальными информационными центрами академического признания в Европейском Союзе*) / CIMEA.

10. Certificazione conoscenze linguistiche, pari almeno al livello B2 del Consiglio d'Europa Сертификат на знание языка не менее уровня B2 по классификации Совета Европы.

Note: è possibile dimostrare l'adeguata conoscenza della lingua italiana attraverso le certificazioni delle Università per Stranieri di Siena e di Perugia, dell'Università degli Studi di Roma Tre, dell'Università per Stranieri non statale legalmente riconosciuta "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, della Società Dante Alighieri anche in convenzione con gli Istituti italiani di Cultura all'estero o altri soggetti affidabili. Per analogia, lo studente iscritto a corsi accademici in lingua straniera dovrà produrre idonea certificazione attestante la conoscenza, pari almeno al livello B2 del Consiglio d'Europa, della lingua nella quale verrà erogato il corso. Qualora lo studente non possieda certificazione di conoscenza della lingua in cui saranno tenuti i corsi, sarà chiamato in intervista per la verifica del grado di conoscenza della lingua. L'Ambasciata si riserva di verificare il livello di lingua anche dei possessori di certificazioni.

Примечание: в качестве подтверждения знания итальянского языка принимаются сертификаты, выданные Университетами для иностранцев Сиены и Перуджи, Университетом Рома Тре, юридически признанным негосударственным Университетом для иностранцев «Данте Алигьери» в Реджо-ди-Калабрия, Обществом Данте Алигьери, работающим в сотрудничестве с итальянскими учреждениями культуры за границей или другими организациями. По аналогии, студент, зачисленный на академические курсы на иностранном языке, предоставляет соответствующий сертификат, подтверждающий знание языка, на котором будет преподаваться курс, не менее уровня B2 по квалификации Совета Европы. В случае, если у студента нет сертификата о знании языка, на котором будут проводиться курсы, с ним могут провести собеседование по телефону для проверки уровня знания языка. Посольство также оставляет за собой право проверить уровень языка лиц, предоставивших сертификаты.

11. Prova del possesso dei mezzi economici di sussistenza per il soggiorno previsto

Подтверждение наличия финансовых средств к существованию для предполагаемого пребывания.

Note: i requisiti economici minimi sono quantificati in 467,65 Euro per ogni mese di durata dell'anno accademico (circa 6.079,45 Euro l'anno). La titolarità di tale requisito dovrà essere dimostrata tramite: a) lettera di impiego dei genitori (o certificato di pensione) firmata e timbrata ove sia indicato lo stipendio mensile; b) estratti conti correnti, personali o dei propri genitori, e/o carta di credito o di debito internazionale con estratto conto bancario recente degli ultimi 6 mesi (qualora l'estratto conto bancario si riferisca ai genitori dello studente, occorre presentare documentazione comprovante il legame di parentela, debitamente tradotta e apostillata, certificato notarile di nascita o di relazione di parentela); c) eventuali altre fonti di reddito (attività commerciali, locazione immobili) dovranno essere certificate mediante certificazioni e prova del pagamento delle tasse; d) dichiarazione annuale dei redditi; e) eventuali borse di studio o garanzie economiche fornite da Enti o Istituzioni italiani o dal Governo italiano.

Attenzione: per la dimostrazione di tale requisito non è idonea l'esibizione di denaro contante; l'accertamento del possesso dei requisiti economici non si baserà semplicemente sul valore nominale del saldo del conto corrente al momento della richiesta del visto o di depositi una tantum o ad hoc, quanto piuttosto su una valutazione della situazione economica complessiva della famiglia dello studente, che deve essere idonea ad assicurare con certezza e su base mensile la somma necessaria al sostentamento in Italia.

Примечание: минимальные финансовые средства устанавливаются в размере в 467,65 евро на каждый месяц учебного года (приблизительно 6079,45 евро в год). В качестве подтверждения финансовых средств принимаются следующие документы: а) справка родителей с места работы (или пенсионное удостоверение), с подписью и печатью и указанием ежемесячной заработной платы; б) выписка с банковского счета, личного или родителей, и/или международная кредитная или дебетовая карта с выпиской из банковского счета за последние 6 месяцев (если выписка из банковского счета относится к родителям студента, предоставляется документация, подтверждающая семейные отношения, должным образом переведенная и апостилированная, нотариально заверенное свидетельство о рождении или родстве); в) в случае, если предоставляются документы о наличии других источников дохода (коммерческая деятельность, сдача недвижимости в аренду), то необходимо предоставить справки и доказательство уплаты налогов; д) налоговая отчетность за год; е) справка с указанием стипендии или финансовые гарантии, предоставляемые итальянскими органами или учреждениями или правительством Италии.

Внимание: в качестве подтверждения наличия финансовых средств не принимается предъявление наличных денежных средств; проверка наличия финансовых средств не основывается только на номинальном размере остатка текущего счета на момент запроса визы или *разовых или специально открытых депозитов*, а скорее на оценке

общего экономического положения семьи студента, которая сможет в последующем гарантированно и на ежемесячной основе обеспечивать сумму, необходимую для проживания в Италии.

12. Prova della disponibilità della somma occorrente per il rimpatrio. / Подтверждение наличия суммы, необходимой для репатриации.

Note: tale importo si aggiunge al requisito minimo di 6.079,45 euro l'anno e può essere provata anche con l'esibizione del biglietto aereo di ritorno.

Примечание: данная сумма добавляется к минимальному требованию в 6 079,45 евро в год и также может быть принята в виде обратного авиабилета.

13. Prova della disponibilità di un idoneo alloggio nel territorio nazionale / Подтверждение наличия подходящего жилья на территории страны.

Note: il richiedente dovrà dare prova di disponibilità di alloggio, in originale, in una delle seguenti modalità: a) prova di disponibilità di un alloggio presso una residenza universitaria; b) prenotazione alberghiera valida per il primo periodo del soggiorno, per almeno un mese (la dichiarazione deve contenere i contatti dell'albergo, l'indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out); c) dichiarazione di ospitalità o contratto di locazione con allegata copia del documento di identità del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare. Se il dichiarante non è cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto, che includa la pagina con la firma).

Примечание: заявитель предоставляет подтверждение наличия жилья в оригинале одним из следующих способов: а) подтверждение наличия жилья в университетской резиденции; б) бронь гостиницы, действительная на первоначальный период пребывания, но не менее одного месяца (в брони указываются контактные данные гостиницы, указание полных персональных данных студента и даты заезда и выезда); с) приглашение с предоставлением места проживания или договор аренды с приложением копии документа, удостоверяющего личность владельца жилья (даже если приглашение выдано через агентство недвижимости. Если приглашающее лицо не является гражданином ЕС, необходимо приложить действующий вид на жительство и копию паспорта со страницей с подписью).

14. (Esclusivamente per minori di anni 18) Valido assenso all'espatrio (originale) + certificato di nascita + documenti di identità dei genitori

(Только для несовершеннолетних лиц до 18 лет) Согласие на выезд (оригинал) + свидетельство о рождении + документы, удостоверяющие личность родителей

Note: si fa presente che la documentazione rilasciata da autorità straniera (non italiane) dovrà essere apostillata e tradotta in italiano.

- Il certificato di nascita deve essere presentato in atto notarile originale, postillato, tradotto in italiano;
- l'atto notarile originale di assenso al viaggio, firmato da entrambi i genitori o da chi esercita la responsabilità genitoriale o la tutela legale, deve essere apostillato e tradotto in italiano. L'atto deve contenere i dati dei genitori, del minore, degli eventuali accompagnatori e il nominativo del tutore in Italia, della durata dell'assenso e specifica indicazione della validità per l'intera area Schengen. Nei casi particolari in cui un genitore sia assente o la potestà genitoriale sia esercitata da un genitore in via esclusiva, sarà necessario altro atto notarile attestante l'esclusivo esercizio della responsabilità genitoriale o la morte dell'altro genitore, in originale apostillato e tradotto in italiano;
- la lettera di accettazione da parte del tutore deve essere presentata in originale e contenere l'indicazione della sua residenza. Ad essa dovrà essere allegata copia del documento di identità contenente la pagina con la firma. Se il

tutore designato è un cittadino extracomunitario residente in Italia, sarà necessaria la copia del passaporto e del permesso di soggiorno (valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore);

- le copie dei documenti di identità dei genitori devono sempre essere allegate alla domanda di visto.

Примечание: обратите внимание, что документация, выданная иностранными (неитальянскими) органами, должна быть апостилирована и переведена на итальянский язык.

- Свидетельство о рождении предоставляется в виде нотариально заверенной копии с переводом на итальянский язык и апостилем;
- Согласие на выезд в оригинале, подписанное обоими родителями или лицом, осуществляющим родительские права или являющимся опекуном, предоставляется с апостилем в виде нотариально заверенной копии с переводом на итальянский язык. В документе должны быть указаны данные родителей, несовершеннолетнего, сопровождающего лица, срок действия согласия и обязательно его действие на всей территории Шенгенской зоны. В отдельных случаях отсутствия родителя или если родительские права осуществляются исключительно одним родителем, требуется предоставить документ, удостоверяющий родственные отношения, или удостоверяющий осуществление родительских прав, или смерть родителя, в виде нотариально заверенной копии с переводом на итальянский язык и апостилем).
- Письмо-согласие опекуна предоставляется в оригинале и должно содержать указание его места жительства. К данному письму прилагается копия документа, удостоверяющего личность, со страницей с подписью. Если назначенный опекун не является гражданином ЕС и проживает в Италии, необходимо предоставить копию паспорта и вида на жительство (действительного как минимум до восемнадцатилетия несовершеннолетнего);
- К заявлению на получение визы в обязательном порядке прилагаются копии документов, удостоверяющих личность родителей.

15. Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto + copia del documento di identità del delegato (originale tradotta in italiano o inglese, necessaria qualora il richiedente non presenti domanda di visto di persona o intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto)

Доверенность на подачу/получение паспорта + копия документа, удостоверяющего личность доверенного лица (оригинал с переводом на итальянский или английский язык, в случае, если заявитель не подает заявление на визу лично или намерен уполномочить третьи лица на получение паспорта).

Note: la lettera di autorizzazione deve essere firmata dal richiedente e indicare il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso.

Примечания: Доверенность должна быть подписана заявителем и содержать имя уполномоченного лица и его контактные данные. Уполномоченное лицо должно предъявить документ, удостоверяющий личность, а также его копию.

16. Documenti opzionali / Дополнительные (необязательные) документы

Note: è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.

Примечание: допускается представление дополнительных документов, не указанных в данном списке, если, по мнению заявителей, они могут потребоваться для обоснования/разъяснения цели поездки.

* Si fa presente che sarà necessario preparare in doppio originale tutta la documentazione da presentare alle competenti Autorità in Italia. / Вся документация, предоставляемая в компетентные органы в Италии, должна быть подготовлена в двух оригинальных экземплярах.

* Si fa presente che l'Ufficio Visti dell'Ambasciata può procedere a un colloquio con il richiedente e, qualora le circostanze lo richiedano, chiedere documenti supplementari/integrativi. / Обращаем внимание, что Визовый отдел Посольства может провести собеседование с заявителем и, при необходимости, запросить дополнительные документы.

* Si informa che ai sensi degli artt. 331 e 332 del c.p.p. italiano, nel caso di presentazione di documentazione falsa vige l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria italiana e la segnalazione agli uffici consolari dei Paesi partner Schengen. / Обращаем внимание, что согласно ст. 331 и 332 УПК Италии, в случае предоставления поддельных документов, уведомление о таких фактах передается в судебные органы Италии и в консульские учреждения стран-партнеров Шенгенского соглашения.

Confermo di aver presentato tutti i documenti sopra indicati / Подтверждаю, что предоставил/-а все вышеуказанные документы

(Commenti / Комментарии) _____

Sono stato(a) informato(a) che la presentazione di documenti non conformi ai requisiti può causare una decisione negativa / Уведомлен/-а, что подача документов, не соответствующих требованиям, может привести к отказу

Data presentazione domanda / Дата подачи заявления _____ Firma / Подпись _____